



Vers. 2018-01 DE

Handbuch CSV EMS

Erstellung der CSV-Datei für das massive Hochladen der Produkte in den EMS-Katalog

Informationssystem
Öffentliche Verträge
der Autonomen Provinz Bozen

AUTONOME PROVINZ
BOZEN - SÜDTIROL



PROVINCIA AUTONOMA
DI BOLZANO - ALTO ADIGE

PROVINZIA AUTONOMA DE BULSAN – SÜDTIROL



Glossar:

EMS: Elektronischer Markt der Autonomen Provinz Bozen

ISOV: Informationssystem Öffentliche Verträge (Landesebene)

WT: Wirtschaftsteilnehmer

KST: Kostenstelle

VS: Vergabestelle (Subjekt im Besitz der Steuernummer)

Die Bildschirmansichten im vorliegenden Handbuch können teilweise von jenen des Online-Systems abweichen. Dies ist auf die laufenden Arbeiten zur Verbesserung der Webseiten des Systems zurückzuführen. Das Handbuch wird periodisch aktualisiert. Es wird empfohlen, regelmäßig die Verfügbarkeit der aktuellsten Version auf dem Portal Informationssystem Öffentliche Verträge der Autonomen Provinz Bozen zu überprüfen.



INHALTSVERZEICHNIS

1.	EINLEITUNG	4
2.	HERUNTERLADEN DER DATEI IM CSV-FORMAT	4
3.	STRUKTUR DES KATALOGS UND DER ATTRIBUTE	5
4.	FIXE ELEMENTE	7
5.	DATENTYPEN	9
6.	TABELLE GLOBALE ATTRIBUTE	11
7.	TABELLE SPEZIFISCHE ATTRIBUTE - BEISPIELE	12
8.	ZUSAMMENFASSUNG DER ZU VERMEIDENDEN FEHLER	15



1. EINLEITUNG

Das vorliegende Handbuch ist an die Wirtschaftsteilnehmer (nachfolgend WT) gerichtet, welche sich für den Elektronischen Markt der Autonomen Provinz Bozen (nachfolgend EMS) qualifizieren wollen oder sich bereits dafür qualifiziert haben.

Mithilfe dieses Handbuchs sollen die WT in die Lage versetzt werden den Katalog - die Preisliste der Produkte (nachfolgend einfach Katalog genannt) im Format Comma Separated Values (nachfolgend CSV) korrekt ausfüllen zu können.

Die WT fahren mit dem Hochladen des eigenen Katalogs fort, indem die von der Plattform generierte CSV-Datei ausgefüllt wird:

- sobald sie einen Qualifizierungsantrag zu einer Bekanntmachung im EMS einreichen (indem ein Katalog im CSV-Format für jede Güterkategorie, welche von Interesse ist, beigefügt wird);
- sobald sie den eigenen bereits aktivierten Katalog massiv aktualisieren möchten.

Für beide Fälle gilt dieselbe Modalität für das Ausfüllen der CSV-Datei.

Für Anleitungen zum Qualifizierungsverfahren für EMS Bekanntmachungen wird auf das spezifische Handbuch verwiesen. Dieses Handbuch gibt detaillierte Hinweise in Bezug auf die Erstellung von CSV-Dateien.

Achtung: Das Vorhandensein von Fehlern beim Ausfüllen der CSV-Datei beeinträchtigt die Verarbeitung der Daten und somit seitens der VS die Sichtbarkeit der Produkte im Katalog. Bei der Ausarbeitung derselben wird daher höchste Aufmerksamkeit gemäß den angegebenen Regeln empfohlen.

Falls eine CSV-Datei mit Fehlern hochgeladen wird, bekommt der WT eine automatische E-Mail, welche für jede Zeile der Datei die Felder auflistet, in denen Fehler festgestellt wurden.

Es werden maximal 1.000 Fehler festgestellt und aufgelistet.

Der WT muss hierbei alle Fehler in der eigenen Datei korrigieren und den Katalog erneut hochladen.

Die automatische E-Mail startet in dem Moment, in welchem der Katalog von der zuständigen Verwaltung für die Abwicklung der Bekanntmachung aktiviert wird, daher kann sie auch zeitversetzt von der Einreichung eintreffen.

2. HERUNTERLADEN DER DATEI IM CSV-FORMAT

Sobald der WT einen Qualifizierungsantrag für den EMS einreicht, muss er die Vorlage des Katalogs im CSV-Format herunterladen, ausfüllen und wieder hochladen (siehe eigens für den EMS vorgesehene Handbuch).

Dieser Vorgang muss für jede Kategorie, welche von Interesse ist, durchgeführt werden.

Das Formular ist für jede Kategorie spezifisch, weshalb der WT notwendigerweise jeweils das korrekte wieder hochladen muss.

Die Vorlage steht – bei Einreichung eines Qualifizierungsantrags zu einer Bekanntmachung – unter der Spalte “Formular” zur Verfügung.



Preisliste: die Preisliste der Produkte einfügen und die Taste "Einfügen" klicken; im Falle einer Änderung die Taste "Bearbeiten" klicken.
Vorlage herunterladen: Um die Vorlage (sofern vorhanden) herunterzuladen, die ausgefüllt und/oder unterschrieben werden muss (siehe Legende), klicken Sie auf den Link in der Spalte Vorlage und speichern Sie sie auf Ihren PC.
Dateien nicht ändern: Die vom System erstellten Dokumente (PDF) dürfen nicht direkt geändert werden, die Vergabestelle die Richtigkeit im Vergleich zum Originalformular nicht feststellen kann.
Unterlagen senden: Fügen Sie die erforderlichen Unterlagen (anhand der Vorlage, sofern vorhanden) hinzu, indem Sie jede Datei einzeln über die entsprechende Funktion (Schaltfläche "Hinzufügen") hochladen und dabei auf die Art des Dokuments achten (siehe Legende).

Zum Menü zurückkehren

Übermittlung der Unterlagen.			
#	Beschreibung	Formular	Wert / Dokumente
1	Listino (E,2,6)	 Formular	<input type="button" value="Datei auswählen"/> Keine ausgewählt <input type="button" value="Hinzufügen"/>

(1) Unterlage auf traditionellem Weg versenden,
(2) Unterlage elektronisch senden,
(3) Unterlage elektronisch und mit einer digitalen Unterschrift senden,
(4) Unterlage elektronisch oder auf traditionellem Weg versenden nach Wunsch des Benutzers,
(5) Unterlage elektronisch senden mit einer digitalen Unterschrift oder auf traditionellem Weg (in Papierform) versenden nach dem Benutzerswunsch,
(6) Zusendung der Unterlage obligatorisch,

ABBILDUNG 1

Überdies kann der WT, der bereits einen ausgefüllten und aktivierten Katalog hat, diesen herunterladen, indem auf "Katalog" und dann auf "Produkte verwalten" zugegriffen wird.

In der Seite "Produkte verwalten" auf "Download Produkte" klicken.

Der WT kann so den eigenen im CSV-Format ausgefüllten Katalog speichern.

Dieses Formular kann bearbeitet werden, indem Zeilen korrigiert, hinzugefügt oder entfernt werden gemäß den nachfolgenden Anweisungen.

Nach Beendigung der Eingriffe kann der WT die CSV wieder hochladen, indem auf "Hochladen von Produkten" geklickt wird. Auf diese Weise werden alle durchgeführten Änderungen massiv hochgeladen.

ABBILDUNG 2

3. STRUKTUR DES KATALOGS UND DER ATTRIBUTE

Das Formular im CSV-Format ist folgendermaßen gegliedert:

- In jeder Zeile der Datei wird das einzelne Produkt beschrieben
- Jede Spalte der Datei bezieht sich auf die Eigenschaften des Produkts (sog. "Attribute")



Ein extrem vereinfachtes Beispiel:

The image shows a screenshot of an Excel spreadsheet. The active cell is A9. The spreadsheet contains the following data:

	A	B	C	D	E	F
1	BESCHREIBUNG PRODUKT	FARBE	PREIS			
2	Produkt 1	Gelb	15			
3	Produkt 2	Grün	12,5			
4	Produkt 3	Rot	14			
5						
6						
7						
8						

ABBILDUNG 3

In dem Moment, in dem eine Bekanntmachung für die Qualifikation für den EMS veröffentlicht wird, definiert die zuständige Verwaltung für jede Kategorie jene Eigenschaften, die der WT für jedes Produkt ausfüllen muss.

Diese Positionen sind als "Attribute" definiert und können je nach Kategorie oder betreffende Bekanntmachung für die Qualifikation unterschiedlich sein.

Einige Attribute (z.B. "Artikel Lieferant", "Kurzbeschreibung" oder "Preis") sind allgemein und sind in allen Katalogen vorhanden sein.

Die CSV-Datei enthält somit so viele Spalten wie Attribute bei der Veröffentlichung der Bekanntmachung definiert wurden.

Keine Spalten hinzufügen oder entfernen: ein eventueller derartiger Eingriff würde eine korrekte Veröffentlichung des Katalogs verhindern.

Die Attribute können **verpflichtend** oder **fakultativ** sein.

Im ersten Fall muss der WT zwangsläufig die Spalte für jedes Produkt vervollständigen, im zweiten Fall können die Zellen auch leer bleiben.

Die verpflichtenden Attribute unterscheiden sich durch das Vorhandensein eines Sternchens (s. Abbildung 4).



	I	J	L	M
1				
2	Prezzo/Preis *	Unità di Misura/Maßeinheit *	tempo di consegna (giorni)/Lieferzeit (in Tagen)	Note_IT/Bemerkungen_IT
3	Numerico/Numerisch	Selezionare uno/bitte	Numerico/Numerisch	Testo/Text
4		5,8 Ries		
5		7,8 Ries		
6		4,5 Ries		
7				
8				
9	VERPFLICHTENDE ATTRIBUTE			
10				
11			NICHT VERPFLICHTENDES ATTRIBUT	

ABBILDUNG 4

Wird ein verpflichtendes Attribut nicht ausgefüllt, verhindert dies die korrekte Veröffentlichung des Katalogs.

Alle beschreibenden Elemente sind sowohl in italienischer als auch in deutscher Sprache automatisch vorhanden.

Unter den allgemeinen Attributen, welche in allen Katalogen vorzufinden sind, ist jener mit der Bezeichnung "Articolo Fornitore/Artikel Lieferant".

Es handelt sich um einen eindeutigen Kodex, mit welchem das einzelne Produkt identifiziert werden kann.

Die Zuweisung desselben Kodex im Feld "Artikel Lieferant" an mehrere Produkte beeinträchtigt die korrekte Veröffentlichung des Katalogs.

Die Attribute werden (je nach Kategorie) in **globale** und **spezifische** unterschieden. In den Kapiteln 7, **Errore. L'origine riferimento non è stata trovata.** und **Errore. L'origine riferimento non è stata trovata.** sind die einzelnen spezifischen Voraussetzungen für jede Produktkategorie aufgelistet, welche in der Bekanntmachung Papier, Schreibwaren und Büromaterial vorgesehen sind.

4. FIXE ELEMENTE

Jedes CSV-Formular beinhaltet Zellen, Zeilen oder Spalten, welche vorgegeben sind und welche NICHT verändert werden dürfen.

Die Änderung eines dieser Elemente verhindert die korrekte Veröffentlichung des Katalogs.

Nachstehend die Details der Elemente, welche nicht verändert werden dürfen:



1. Erste Zeile des Blatts: In der ersten Zeile des Blatts wird, in den Zellen A1 und B1, die Kategorie angezeigt, auf welche sich die CSV-Datei bezieht:

	A	B	C
1	Categoria/Kategorie	Carta/Papier	
2	Attributo/Attribut - (* Obbligatorio/verpflichtend)	Articolo Fornitore/Artikel Lieferant *	Produttore/Produzent *
3	Tipologia di Dato/Art der Daten	Testo/Text	Testo/Text
4		Papier für Fotokopien Format A3	Fabriano
5		Papier hohe Qualität A4	Fabriano
6		Blätter für Fotokopien Format A4	Fabriano
7			
8			
9			
10			

ABBILDUNG 5

2. Zweite Zeile des Blatts: In der zweiten Zeile werden die Attribute beschrieben. In der Zelle A2 weist in Klammer das Symbol * darauf hin, dass dieses Attribut verpflichtend ist:

	A	B	C
1	Categoria/Kategorie	Carta/Papier	
2	Attributo/Attribut - (* Obbligatorio/Verpflichtend)	Articolo Fornitore/Artikel Lieferant *	Produttore/Produzent *
3	Tipologia di Dato/Art der Daten	Testo/Text	Testo/Text
4		Papier für Fotokopien Format A3	Fabriano
5		Papier hohe Qualität A4	Fabriano
6		Blätter für Fotokopien Format A4	Fabriano
7			
8			
9			
10			

ABBILDUNG 6

3. Dritte Zeile des Blatts: Die Zeile 3 ist für die Angabe der Art der Daten reserviert (siehe Kapitel 5)

	A	B	C
1	Categoria/Kategorie	Carta/Papier	
2	Attributo/Attribut - (* Obbligatorio/Verpflichtend)	Articolo Fornitore/Artikel Lieferant *	Produttore/Produzent *
3	Tipologia di Dato/Art der Daten	Testo/Text	Testo/Text
4		Papier für Fotokopien Format A3	Fabriano
5		Papier hohe Qualität A4	Fabriano
6		Blätter für Fotokopien Format A4	Fabriano
7			
8			
9			
10			

ABBILDUNG 7

4. Spalte A: Die gesamte Spalte A muss ab Zeile 4 immer leer bleiben:

	A	B	C
1	Categoria/Kategorie	Carta/Papier	
2	Attributo/Attribut - (* Obbligatorio/Verpflichtend)	Articolo Fornitore/Artikel Lieferant *	Produttore/Produzent *
3	Tipologia di Dato/Art der Daten	Testo/Text	Testo/Text
4		Papier für Fotokopien Format A3	Fabriano
5		Papier hohe Qualität A4	Fabriano
6		Blätter für Fotokopien Format A4	Fabriano
7			
8			
9			
10			

ABBILDUNG 8



5. DATENTYPEN

Für jedes Attribut ist eine spezifische Art der Dateneingabe vorgesehen. In der Zeile 3 wird angegeben, in welchem Format jedes Attribut ausgefüllt werden muss.

Insbesondere können folgende Arten von Daten vorgefunden werden:

- **Text:** das Attribut wird erfasst, indem ein freies Textfeld ausgefüllt wird (zum Beispiel Produktbeschreibung "Fotokopierpapier"). Es sind Buchstaben, Ziffern, Leerzeichen, Sonderzeichen zugelassen.
- **Numerisch:** der WT muss einen numerischen Wert eingeben. Es dürfen keine Buchstaben oder Leerzeichen eingegeben werden.
Für die Trennung der Dezimalstellen Komma verwenden.
Tausender NICHT durch Punkt oder Komma trennen.
- **Einen der aufgelisteten Punkte in der Erweiterung der Zeile Nr. 3 auswählen (Liste):** der WT kann nur eine aus den zur Verfügung stehenden Antworten auswählen (z.B. auswählen zwischen "Meter", "Kilogramm", "Liter" usw.). Die Listen befinden sich in den Spalten mit der Bezeichnung "Maßeinheit" und "Kennzeichen der Produkttypologie".

Um die Liste mit den möglichen Antworten zu sehen, erweitern Sie die Zeile 3 komplett.

Die ausgewählte Antwort muss so eingegeben werden, dass Schriftzeichen, Leerzeichen, Großschreibung und Kleinschreibung strikt befolgt werden, so wie in der Liste vorgegeben.

Um Eingabefehler zu vermeiden, empfiehlt es sich die Zeile 3 zu erweitern, die ausgewählte Antwort zu markieren und zu kopieren. Danach kann diese in die auszufüllende Zelle eingefügt werden.

Im Beispiel unten wird "Paket" als Maßeinheit ausgewählt.

	I	J	K	L	M	N
stesa_DE/	Prezzo/Preis *	Unità di Misura/Maßeinheit *	Quantità minima ordine p	Tempo di consegna (gior	Note_IT/Bemerkungen_IT	Note_DE/Bemerkun
		Selezionare uno/Bitte auswählen Metro/Meter Chilogrammo/Kilogramm Litro/Liter Unità (pezzi)/Stücke Confezione/Packung Risma/Ries Foglio/Bogen Pacco/Paket Rotolo/Rolle Scatola/Karton Gomitolo/Knäuel		Unità di Misura/Maßeinheit * Selezionare uno/Bitte auswählen Metro/Meter Chilogrammo/Kilogramm Litro/Liter Unità (pezzi)/Stücke Confezione/Packung Risma/Ries Foglio/Bogen Pacco/Paket Rotolo/Rolle Scatola/Karton Gomitolo/Knäuel		
	Numerico/Numerisch		Numerico/Numer		ito/Text	Testo/Text
arze Tinte	4,7	Paket				
laue Tinte	4,7	Paket				
rote Tinte	4,7	Paket				
chwarz alt	9	Paket				

ABBILDUNG 9

Achtung: Das Attribut NUR IN EINER SPRACHE ausfüllen. Wählt man beispielsweise "Risma/Ries" aus, nur das Wort "Risma" oder nur das Wort "Ries" eingeben



- **Ja/Nein (Boolean):** alternativ Ja oder Nein (Si oder No) eingeben.

ABBILDUNG 10

- **D**

Achtung: Das Attribut NUR IN EINER SPRACHE ausfüllen und Schriftzeichen, Groß- und Kleinschreibung beachten.

u

Datum: Datum ausschließlich im Format TT/MM/JJJJ eingeben.

Die Nichtbeachtung dieser Regeln verhindert die korrekte Ausarbeitung der Daten und somit die Veröffentlichung des Katalogs.

Nachstehend ein Beispiel einer korrekt ausgefüllten CSV-Datei:

#	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	
1	Categoria/Kat	Cancelleria/Schreibwaren											
2	Attributo/Attrib	Articolo Fornitore/	Produttore/F	Articolo Pr	Descrizione Sintetica	Descrizione Sintetica_DE	Descrizione Estesa_IT/E	Descrizione Estesa_DE/A	Prezzo/Preis *	Unità di Misura/Einhe	Quantità min	Identificativo tipologia di r	Note_IT/Be
3	Tipologia di C	Testo/Text	Testo/Text	Testo/Text	Testo/Text	Testo/Text	Testo/Text	Testo/Text	Numerico/Nun	Gomitolo/Knäuel	Numerico/N	Testo/Text	
4	asd1	Delta S.p.A.	asd1	BUSTE IMBOTTITE	WATTIERTE KUVERTS	BUSTE IMBOTTITE	WATTIERTE KUVERTS	0,85	Packung		1	3019	
5	asd2	Delta S.p.A.	asd2	REGISTRI BMSrinko	LINIERTER REGISTER,	REGISTRI BMSrinko A	LINIERTER REGISTER,	2,5	Packung		1	2281	
6	asd2b	Delta S.p.A.	asd2b	blocco notes di carta r	Notizblöcke aus Recycling	blocco notes di carta ricic	Notizblöcke aus Recycling	6	Packung		1	2285	
7	asd4	Alfa S.p.A.	asd4	QUADERNI A RIGHE	LINIERTER HEFTE zu min	QUADERNI A RIGHE	LINIERTER HEFTE zu min	0,3	Stücke		1	2281	
8													
9													
10													

ABBILDUNG 11



6. TABELLE GLOBALE ATTRIBUTE

Nachfolgend die zusammenfassende Tabelle der Attribute, welche in den Katalogen aller Kategorien und deren Eigenschaften vorhandenen sind:

SPALTE	VERPFLICHT END	FELD	OPTIONEN	BEMERKUNGEN
ATTRIBUT	NEIN	-	-	NIEMALS DIESE SPALTE AUSFÜLLEN
ARTIKEL LIEFERANT	JA	TEXT	-	-
PRODUZENT	JA	TEXT	-	-
HERSTELLER ARTIKEL	JA	TEXT	-	-
KURZBESCHREIB UNG_IT	JA	TEXT	-	-
KURZBESCHREIB UNG_DE	JA	TEXT	-	-
ERWEITERTE BESCHREIBUNG_ IT	JA	TEXT	-	-
ERWEITERTE BESCHREIBUNG_ DE	JA	TEXT	-	-
PREIS	JA	NUMMER	-	-
MAßEINHEIT	JA	LISTE	METRO/METER CHILOGRAMMO/KILOGRAMM LITRO/LITER UNITÀ (PEZZI)/STÜCKE CONFEZIONE/PACKUNG RISMA/RIES FOGLIO/BOGEN	NUR EINE EINZIGE OPTION EINGEBEN: IN ITALIENISCH ODER IN DEUTSCH



			PACCO/PAKET ROTOLO/ROLLE SCATOLASCHACHTEL GOMITOLO/KNÄUEL	
MINDESTMENGE BESTELLEINHEIT	JA	NUMMER	-	-
LIEFERZEIT (IN TAGEN)	NEIN	NUMMER	-	-
BEMERKUNGEN_ IT	NEIN	TEXT	-	-
BEMERKUNGEN_ DE	NEIN	TEXT	-	-
URL ANGEBRACHT	NEIN	TEXT	-	-
URL BILD	NEIN	TEXT	-	-
UMWELTFREUND LICHE BESCHAFFUNG	NEIN	TEXT	-	-
GARANTIEN_IT	NEIN	TEXT	-	-
GARANTIEN_DE	NEIN	TEXT	-	-

7. TABELLE SPEZIFISCHE ATTRIBUTE - BEISPIELE

7.1. Beispiel Bekanntmachung Papier, Kategorie Papier

Beispielweise wird die zusammenfassende Tabelle der spezifischen Attribute angeführt, welche für die Kategorie Papier und deren Eigenschaften vorgesehen sind

SPALTE	VERPFLICHTEND	FELD	OPTIONEN	BEMERKUNGEN
EINHEITSPREIS	NEIN	TEXT	-	-
KENNZEICHEN DER PRODUKTTYPOLOGIE		LISTE		ES IST NOTWENDIG, DEN NUMERISCHEN WERT NUR EINMAL



	JA		1893/1893 2281/2281 2283/2283 2285/2285 3014/3014 3019/3019 3782/3782	FÜR JEDES PRODUKT EINZUGEBEN
GARANTIERTE VERFÜGBARKEIT	NEIN	NUMMER	-	-

Es wird darauf hingewiesen, dass der Kodex für das Attribut "Kennzeichen der Produkttypologie" nur einmal ausgewählt wird. (z.B. 3782 eingeben und nicht 3782/3782).

7.2. Beispiel Bekanntmachung IT, Kategorie Farbbildschirm

Beispielweise wird die zusammenfassende Tabelle der spezifischen Attribute angeführt, welche für die Kategorie Farbbildschirm und deren Eigenschaften vorgesehen sind.

SPALTE	VERPFLICHTEND	FELD	OPTIONEN	BEMERKUNGEN
Garantierte Mindestverfügbarkeit	JA	NUMMER		
Betätigung der MUK des MATTM	JA	BOOLEANO	Sì o No (Ja oder Nein)	
Kundendienst und Wartung	JA	TEXT		
Zubehör/Ausstattung	NEIN	TEXT		
Installations- und Konfigurationsleistungen	JA	TEXT		
Technologie	JA	LISTE	LCD-TFT (TFT) Farbmonitor LED-Monitor (Niederwert) Andere	NUR EINE EINZIGE OPTION EINGEBEN: IN ITALIENISCH ODER IN DEUTSCH
Bildschirmgröße (Zoll)	JA	NUMMER		
Native Auflösung (HxV Pixel)	JA	TEXT		
Bildschirmformat	JA	TEXT		
Refresh-Häufigkeit bei nativer Auflösung (@Hz)	NEIN	TEXT		



Video-Eingänge	JA	TEXT		
Leuchtdichte (cd/m ²)	NEIN	TEXT		
Kontrastverhältnis	NEIN	TEXT		
Umweltgütezeichen	JA	LISTE	Blauer Engel Nordic Swan TCO Andere Gütezeichen ISO 14024 - Typ I oder gleichwertig Produkt-Umwelterklärungen gem. ISO 14025 - Typ III Nein	NUR EINE EINZIGE OPTION EINGEBEN: IN ITALIENISCH ODER IN DEUTSCH
Energieeffizienz	JA	LISTE	Energy Star Andere Umwelt-Eigenerklärung gem. ISO 14021 –Typ II Nein	NUR EINE EINZIGE OPTION EINGEBEN: IN ITALIENISCH ODER IN DEUTSCH
Andere mögliche horizontale und vertikale Auflösungen (HxV Pixel) mit zugehöriger Refresh-Häufigkeit	NEIN	TEXT		
Sicherheitsspezifikationen	NEIN	TEXT		
Dotpitch (in mm)	NEIN	TEXT		
Modalität VESA DPMS	NEIN	TEXT		
Eingebaute Lautsprecher oder Mikrofon	NEIN	TEXT		
Horizontaler und vertikaler Sichtwinkel (in Grad)	NEIN	TEXT		
Reaktionszeit (in ms)	NEIN	TEXT		
Anzahl Farben (in Millionen Farben)	NEIN	TEXT		

7.3. Beispiel Bekanntmachung SPRACHDIENSTLEISTUNGEN, Kategorie Übersetzungsdienste

Beispielweise wird die zusammenfassende Tabelle der spezifischen Attribute angeführt, welche für die Kategorie Übersetzungsdienste und deren Eigenschaften vorgesehen sind.



SPALTE	VERPFLICHTEND	FELD	OPTIONEN	BEMERKUNGEN
Sprache	JA	TEXT		
Spezialgebiet	NEIN	TEXT		
Weitere Fachgebiete	NEIN	TEXT		
Berufsverbände	NEIN	TEXT		
Ort der Leistung	JA	TEXT		
Mögliche Einschränkungen	NEIN	TEXT		
Notwendigkeit des Dienstes	NEIN	TEXT		

8. ZUSAMMENFASSUNG DER ZU VERMEIDENDEN FEHLER

Abschließend wird unten dasselbe Beispiel wie in Abbildung 11 angeführt mit Hervorhebung der kritischen Punkte bei denen man riskiert, Fehler zu begehen:

1	Categoria/ Cancelleria/Schreibwaren															
2	Attributo/A	Articolo	Fc	Produttore	Articolo	Pr	Descrizione	Descrizione	Descrizione	Descrizione	Prezzo/Pr	Unità di Misura/E	Quantità	n	Identificativo tip	Note_IT
3	Tipologia d	Testo/Text	Testo/Text	Testo/Text	Testo/Text	Testo/Text	Testo/Text	Testo/Text	Testo/Text	Numerico/	Gomitolo/Knäuel	Numerico/				Testo/T
4	asd1	Delta S.p./	asd1	BUSTE	WATTIER	BUSTE	WATTIER	0,85	Confezione		1		3019			
5	asd2	Delta S.p./	asd2	REGISTRI	LINIERTE	REGISTRI	LINIERTE	2,9	Confezione		1		2281			
6	asd2b	Delta S.p./	asd2b	blocco not	Notizblock	blocco not	Notizblock	8	Confezione		1		2285			
7	asd4	Alfa S.p.A	asd4	QUADER	LINIERTE	QUADER	LINIERTE	0,32	Unità (pezzi)		1		2281			

Eindeutiger Artikel Lieferant (points to 'asd1')

Aus der Liste wird die Auswahl NUR in Italienisch oder die Auswahl NUR in Deutsch kopiert (points to 'BUSTE WATTIER')

Erste Spalte leer (points to empty cell in row 4)

Trennung der Dezimalstellen mit Komma (points to '0,85')

Der ausgewählte Identifikationskodex wird NUR EINMAL ausgewählt (points to '3019')

ABBILDUNG 12

Die Nichtbeachtung der in Abbildung 12 hervorgehobenen Regeln beeinträchtigt das korrekte Hochladen des Katalogs.